

和平利用外层空间委员会

未经编辑的录音打字本

第四十九届会议

第 565 次会议

2006 年 6 月 16 日，星期五

维也纳

主席：热拉尔·布拉谢先生（法国）

下午 3 时 35 分宣布开会

主席：我们现在宣布开会。今天下午，录音只有法文，没有中文。这是今天上午向各位散发的。案文已经向委员会做了介绍，涉及到在委员会的议题中增加一项新的内容，要重复一下，这是 CRP.18。

今天上午已经指出了，起草人员肯定要想办法把巴西的建议以及各个代表团提出来的看法，特别是加拿大代表团的看法，印度尼西亚代表团的看法纳入到文件中。我相信，所有的代表团都已经充分的时间阅读 CRP.18 号文件。

在休会的时候，我已与巴西、加拿大很快进行了非正式磋商，我相信我们已经就一个小小的改进达成了一致。修改后的文件已经提交给大家了。

我现在问一下加拿大代表团，这个文件是不是已经包含他们与巴西要求进行修改的内容，加拿大请发言。

Douglas George Aldworth 先生（加拿大）：谢谢主席先生。主席先生，我们看了案文之后发现，在 CRP.18 号项下委员会的讨论内容已按照巴西的建议加入一个新的议题，也就是说，[？这些空间的地质数据用于科技研究。？]

我们认为，加拿大已经就此发表了意见，我们非常感谢这一努力。但是在这里提到的内容还是不充分的，加拿大希望帮助发展中国家使用这些空间数据，以提高这些国家人民的生活水平。

大家已经从我的加拿大太空署的同事所做的发言中了解到，加拿大在这一领域提供了财政捐

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0771 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。

V.06-55897 (C)



助,其中包括为许多对我们的可持续发展承诺提出疑问的代表团的国家提供了捐助。

我们加拿大在这方面与发展中国家进行了非常积极的合作。我们的成绩是不容受到怀疑的。我们认为,考虑到发展中国家的,我们对发展中国家的发展真正感兴趣的,兴趣是强烈的。我们希望在委员会通过之前,就这些内容达成一致。

非常遗憾,造成的拖延,巴西代表团是不能接受的。不过,合作是双向的。[?加拿大希望在以下的修改内容,?]我们已经同巴西代表团进行了讨论,我们已经第二次进行了修改,而且得到了他们的同意,希望委员会的其他代表能够接受这个修改案文,这也涉及到昨天表达的那种愿望。

首先,我谈一下程序性问题。我们非常关注巴西代表团的建议已经纳入到这个文件中,这有可能造成一个不利的先例。

在我们看来,巴西代表团认为,有些成员是通过反对来阻碍讨论的进行。但是另外一方面,有[?.....?]的建议又与这些反对意见是不一致的,因此,我们希望委员会在做出决定之前进行进一步的澄清。

我希望大家能够与巴西代表团的建议一道接受下列这些修改内容,因此,以下的修改内容是有条件的,涉及到的段落是第5段,“委员会进一步同意,在2007年委员会将指明并评估国际论坛之间的衔接和界面,有关国家将通过这些国际论坛讨论使用空间产生的地质数据,以避免国际合作努力的重复。”

在这里我们要加上新的一句:“在评估的基础上,委员会将就下一段的工作计划做出决定,其中包括更进一步密切地确定有关空间产生地[?质

数?]据的使用方面的新的议题。”

这个在很大程度上可以解决加拿大的关注,我们觉得这并不是一个非常正常的程序,没有进行必要的准备工作,48小时的运转时间太短了,我没有办法同首都进行磋商。我们觉得,在建议不清楚的情况下尤其如此,不过我们看到,已经看到各位就这个问题进行了修改。

经过巴西代表团的同意,我们必须补充的是,我们只有本着良好的意愿才能认识到这样的重要性。我们认为,这的确是走上了正确的道路,我们希望在你的良好的主持下,我们能够实现这样一个目标。

主席:谢谢加拿大代表团所做的发言。

我想我必须请你再重复一下,你建议的第5段结尾的这句话,你刚才读得太快了,我担心各位代表团并不一定很快就能记下来。

Douglas George Aldworth 先生(加拿大):没问题。我这一句是这样写的:“在评估的基础上,委员会将就工作计划的下一步做出决定,其中包括[?更?]严格地界定这一议题的范围”。也就是说,对从空间获得的地质数据的使用这一议题的范围进行进一步严格的界定。

主席:你能不能以书面形式把这个交给秘书处,谢谢。

巴西现在发言。

Carmen Lidia Ribeiro Moura 女士(巴西):谢谢,主席先生。首先,我们感谢加拿大代表团就这一问题所表现出的灵活性。考虑到这一建议的最后期限,我想补充一件事。

我们也尽量[?以密集的方式?]进行非正式磋商。我们已经注意到了加拿大提出来的这一意见,但是我们做了大量的工作来解决各方的关注。至于说目标的澄清,我相信这个工作计划本身,有助于消除对这一问题的关注,因为通过评估不同组织所做的工作,毫无疑问会得出今后进一步推进的结论。

我想对第5段第1行还有一个疑问,正如加拿大代表所读的那样,有一个词漏掉了。我觉得这一段应该这样说:“委员会进一步同意在2007年就委员会将指明和评估的现有的国际论坛之间的界面进行分析和评估”。

主席:谢谢巴西代表团的发言。

在最后这一点上,我对现用的这个词也有疑问,我们实际上保留了现用的这个词,保留了“existence”这个词。

这样,各位尊敬的代表,我们现在已经拿到了一个案文,这个案文已经得到了讨论。两个主要关注的代表团都建设性地处理了这个问题。现在看大家是不是同意经修改的这个新的案文,把这个案文纳入到委员会报告的相应部分,这是在议程项目14下的内容。

有什么意见?看来没有什么代表要发表意见。我现在希望感谢巴西和加拿大两个代表团,感谢他们今天上午所做的工作,就一个可接受的案文达成一致,这会使我们以一种专业的恰当的方式来考虑这些问题,特别是在文件讨论工作的第一阶段来讨论这些问题。

如果同意的话,我们现在已经完成了这一议程项目的工作,并决定这个案文可以纳入到委员会的报告中,谢谢大家。

我现在再回过头来考虑和通过委员会的报告。

今天上午,我们审议了[?O266以及附件1和2。?]我们现在将讨论附件3。我相信,附件4呆会儿要发给大家。那我们在等附件4的时候,先看一下附件3。

我们现在讨论的是C部分第2章,也就是科学技术小组委员会第四十三届会议的报告。这是第1段,对第1段有什么意见吗?没有什么意见,我们通过了第1段。

第2段有什么意见?没有意见吗?通过了。

第3段呢?没有意见的话,谢谢。

第4段,当然方括号内所缺的内容秘书处到时候将补上,也就是说把一系列的发言译出来,第4段,没有意见的话,就通过了。

第5段:没有意见吗?通过了。

第6段:没有意见,通过了,我们就通过好了。

第7段:第7段,没有意见吗?通过了。

第8段:第8段,有什么意见吗?没有的话通过了。

第9段:没有意见,通过了。

第10段:没有意见,通过。

第11段:第11段有意见吗?没有?通过。

第12段:好,没有意见。

第13段:第13段有什么意见吗?没有的话,通过了。

第14段:没有意见,通过了。

第 15 段：没有意见，通过了。

第 16 段：第 16 段通过了。

第 17 段：没什么其他意见，就通过第 17 段。

第 18 段：第 18 段也没意见，就通过了。

第 19 段：第 19 段没意见，就这样通过了。

第 20 段：就这样通过了。

第 21 段：没意见，通过了。

第 22 段：也没意见，就这样通过了。

第 23 段：第 23 段也没意见，通过了。

第 24 段：第 24 段没意见，就这样通过了。

第 25 段：第 25 段没什么意见，就这样通过了。

第 26 段：没意见，就这样通过了。

第 27 段：没意见，就这样通过了。

第 28 段：没什么意见，就这样通过。

第 29 段：没什么意见，就这样通过。

第 30 段：就这样通过了。

第 31 段：通过了。

第 32 段：第 32 段也没意见，就这样通过了。

第 33 段：没什么意见，就这样通过了。

第 34 段：没什么其他意见，第 34 段通过了。

第 35 段：第 35 段没什么意见，就这样通过了。

第 36 段：没什么意见，就这样通过了第 36 段。

第 37 段：再给你们多点时间来考虑。第 37 段也没什么其他意见。好，第 37 段通过了。

第 38 段：第 38 段通过了。

第 39 段：第 39 段这样通过了。

第 40 段：好，第 40 段没意见的话，通过了。

第 41 段：好，没意见，通过第 41 段。

现在，第 42 段：没意见，通过。

第 43 段：第 43 段也没意见的话，就通过了。

第 44 段：第 44 段没什么意见的话，那就通过了。

第 45 段：第 45 段也没什么看法意见，就通过了。

第 46 段：好，也没意见，就通过了。

第 47 段：没意见，也通过了。

第 48 段：第 48 段也没什么意见的话，也通过了。

第 49 段：没意见，也通过了。

第 50 段：第 50 段也没意见，好，通过。

第 51 段：没意见，第 51 段也通过。

第 52 段：第 52 段也没意见，第 52 段也就通过了。

第 53 段：第 53 段就这样通过了。

第 54 段：第 54 段没意见，也就通过了。

第 55 段：第 55 段也没意见，也就通过了。

好，转入第 56 段：第 56 段也没其他意见，也就通过了。

第 57 段：第 57 段没意见，也就通过了。

第 58 段：法国。

Francois Pellerin 先生（法国）：谢谢主席。法文文本第 5 行缺了一个字，[? le ?]后面一定有一个字，缺了一个字，1、2、3、4、5，第 5 行第 58 段，（法文）那个字，第 5 行，可能（法文）后面有一个字，缺了一个字，法文文本，也许是水平，或者是一个别的字，法文文本有这么一个问题。

主席：好，法文文本也需要填上这个字。好，就这样通过了。没有其他人要求发言，第 58 段也就通过了。

第 59 段：没意见，好，第 59 段也通过了。

第 60 段：没意见，也就通过了。

第 61 段：没意见，也就通过了。

第 62 段：没意见，好，就通过了。

第 63 段：第 63 段没意见，第 63 段通过了。

第 64 段：第 64 段没意见，就通过了。

第 65 段：第 65 段也没意见的话，就通过了。

第 66 段：没意见的话，第 66 段也就通过了。

第 67 段：第 67 段没什么意见，也就通过了。

第 68 段：尼日利亚代表。

Adigun Ade Abiodun 先生（尼日利亚）：谢

谢主席。你刚才通过的第 66 段是秘书处反映我国代表团在这个问题上的发言。我们本来希望工作组同意的一个解决办法是，我们的发言会在第 68 段中得到反映，但在该段中没有得到反映。

代理主席不在场，不过我们也不坚持非得这样做不可。

主席：谢谢尼日利亚代表。那您可以通过第 68 段了吧？我请你再发言吧。

Adigun Ade Abiodun 先生（尼日利亚）：谢谢主席。尼日利亚可以接受第 68 段。可是，希望您以及委员会注意到，我们在工作组会议上发言以后，工作组修改了它自己的工作章程，有更多的承诺，而且，时间表的编制也有了改动。

主席：我记得你在这个问题上的发言，而且你说过这走得太快了，有些代表有一点顾虑。好，谢谢你接受现在的第 68 段的文字。我们当然记得，尼日利亚强调工作组工作走得快。

第 69 段：没有问题，好，就通过了。

第 70 段：好，没问题的话，第 70 段就通过了。

第 71 段：第 71 段大家也没什么意见，那就通过了。

第 72 段：第 72 段有什么其他意见？就这样通过了。

第 73 段：没什么意见，就通过了。

DMISCO 这个问题我们会在 Add.4 讨论。好，现在转入第 74 段。没意见的话，就通过了。

第 75 段：好，第 75 段没有意见的话，通过

了。

第 76 段：现在，第 76 段大家也没意见，就通过了。

第 77 段：没意见，也就通过了。

第 78 段：第 78 段也没意见，就通过了。

第 79 段：第 79 段也没意见，就通过了。

第 80 段：第 80 段大家没意见，那就通过了。

第 81 段：第 81 段没意见的话，就通过了。

第 82 段：第 82 段没有意见，就通过了。

第 83 段：没有意见，通过了。

第 84 段：没有意见，第 84 段通过了。

第 85 段：我看对第 85 段也没有意见，第 85 段就通过了。

第 86 段：第 86 段没有意见，通过了。

尊敬的代表，外层空间事务司司长建议我，在 Add.2 中的水和空间这部分中可以加上一段，这一

下午 5 时零 5 分续会

266/Add.4 现在正在分发中。我们现在有一个高水平的足球队现在给我们发文件，无论如何，前面一排都是男的，就说是足球队吧。

大家是不是手上都有一份文件呢？好，手上都有一份了，所以我们现在续会，大家继续审议报告。

C 章第 7 节：借助空间系统的灾害管理制度。我们已经看过这文件了。这是秘书处提供的一个工作文件，已经看过了。

段今天上午早些时候由尊敬的沙特阿拉伯代表提供信息。他建议的这段话如下：

委员会赞赏地注意到，沙特阿拉伯的王储对水资源管理方面的有创新性的科技研究颁布 5 项奖项，委员会进一步意识到，沙特阿拉伯要求会员国对水资源管理方面的创新性计划提名，来颁布此奖。

这一段是外空司司长建议的，纳入到 Add.2 号文件中水与空间的这一章节。各代表团是否同意这句话？我看没有反对意见，就这样决定了。

现在，我们来审议我们的 Add.4，秘书处告诉我，这个 Add.4 在 4 时 45 分之前无法印发出来，所以我建议我们休息半小时，4 时 45 分复会。这样我们就可以收到 Add.4 号文件。所以请大家不要走得太远，尤其是要及时回到会场，4 时 45 分回到会场。

下午 4 时 19 分休息

好，第 1 段：第 1 段大家有什么意见没有？没有意见。好，现在第 1 段通过了。

第 2 段：第 2 段也没有意见。好，就通过了。

第 3 段：第 3 段也没有意见，这样通过了。

第 4 段：第 4 段也没什么意见，那请大家也通过吧，通过第 4 段。

现在是第 5 段：第 5 段没意见，通过了。

第 6 段：第 6 段也没意见，也通过了。

第 7 段：第 7 段也没意见，[? 听不出?]通过了。

第 8 段：第 8 段有什么意见没有？没有，第 8 段也通过了。

第 9 段：第 9 段有什么意见没有？没意见，就通过了。

第 10 段：我想第 10 段末尾的一个括号应该删掉吧？英文文本有一个括号，第 10 段最后有一个括号，好，第 10 段是否可以通过？伊朗。

Mohsen Naziri ASL 先生（伊朗）：主席，我想这段的最后应该加上一些字：“委员会同意，司长会和成员国尤其是和发展中国家进行必要的磋商，保证这些官员具有地域分配的平衡性，并且考虑到他们的管理灾难经验和能力。”

这就是我们的建议，要加在第 10 段末尾，我可以慢慢地以默写的速度再念一遍：

“委员会同意，在委任工作人员时，外层空间事务司司长会和成员国，尤其是和发展中国家进行必要的磋商，来保证这些官员具有平衡的地理代表性，并且考虑到受灾国家的经验，考虑到受灾国家管理灾难以及灾难后的重建经验。”

主席：谢谢伊朗的代表。你是否可以把你这句书面提交给秘书处。

大家对伊朗刚才建议的这句话增添在第 10 段有什么意见没有？奥地利。

Ulrike Butschek 女士（奥地利）：我们完全同意尊敬的伊朗伊斯兰共和国代表的意见。但是，我也希望秘书处给我们做一点澄清。

关于这一段中使用的措词，据我所知，联合国

系统内的工作人员是由联合国的人事决议来规范的，这里也提到了平衡的地理分配。但是，[? 这里提到了整个组织的所有工作人员，有一些各国的安排。?]

如果我们使用现在的措词，好像给我们的感觉就是一个部门必须遵循整个联合国系统内的人事管理规则，因为这个规则涉及到整个联合国系统，而不是仅仅涉及我们的外空司，更不是适合于这么小的一个部门。

主席：谢谢奥地利代表的意见。请印度代表发言。

B.N.Suresh 先生（印度）：谢谢主席。我想伊朗代表团提出了这个问题，但是在我们看来，这在第 20 段中已经得到了论述，因为第 20 段提的几乎是同样的问题。

他所拟议的方案应[? 保持最低限度的工作人员人数?]，从会员国抽取其工作人员，并确保贯彻联合国关于联合国工作人员地域分配的规则和条例。因此，我认为第 20 条已经反映出了我们在这里讨论的问题。谢谢。

主席：谢谢印度代表的意见。我请伊朗伊斯兰共和国代表再次发言。

Mohsen Naziri ASL 先生（伊朗）：谢谢主席。我念了一下第 20 段，有一点很重要，就是这一段，它的基础，就是我们必须要有拟议的办事处，但是现在还没有任何的规定，[? 我们还没有这样的理解，?]这个办事处要招聘专门的工作人员，这和维也纳的情况不太一样，维也纳招聘的是国际公务员，我想在波恩或者北京招聘的工作人员是不是情况会有所不同。

当然,还要考虑到这两个国家可能会慷慨地提供工作人员,让他们的工作人员来为我们这个方案服务,因为在发展中国家有一些工作人员是可以为这个项目做出贡献的。

主席:感谢伊朗伊斯兰共和国的代表。

各位代表,我刚才咨询了一下外层空间事务司司长的意见,看看什么是最好的解决办法。

印度代表刚才说得很好,因为我们的文件中已经有一段提到了人员招聘和管理问题,这就是第20段中的这句话。

当然,还有一个具体问题,伊朗伊斯兰共和国的代表提出了具体的问题,所以,在我们看来最好的解决办法也许是这样的,因为这个问题很复杂。我们可以将这个复杂的问题放在执行计划中来解决,而不是在我们现在的委员会的报告中来讨论。

这样可以使外层空间事务司来处理这个问题,研究这个问题,向明年的委员会会议提交一个计划。这个计划也涉及了我们现在所做的决定的具体落实,所以,我们在第10段中不要加任何内容,但同时也要要求外层空间事务司司长在编写明年提交的执行计划中充分考虑到伊朗代表的意见,伊朗代表。

Mohsen Naziri ASL 先生(伊朗):谢谢主席。对这一点我们要审慎,因为如果我们成立一个机构,必须要考虑到方方面面的问题,这里缺乏人事招聘规定,因为人事招聘涉及到财务和行政的,这是个非常复杂的问题。

如果在这里不提这个问题,我想我们可能会陷入一种既成事实的处境,这不是我们的初衷,我们现在应该事先决定如何招聘工作人员,而不是到

既成事实已经存在,只能接受这个既成事实。

主席:我向尊敬的伊朗代表提出如下建议,为了使我们对此问题的理解和准则更清楚,我们可以修改一下第20段的案文。

我们不要说“the view was expressed that”,有些代表团表示认为,我们应该说,委员会商定,或者委员会同意等等。这样就成了一种形式上的准则,也就是整个委员会就这一安排已经达成一致,“委员会决定或委员会同意”,比第20段中现在的“有些代表团表示认为”要强得多。

尊敬的哥伦比亚代表请发言。

Ciro Arevalo Yepes 先生(哥伦比亚):谢谢您的建议,这是一个很好的建议。为了能够让我们的计划更加合理,而且考虑到伊朗代表的意见,我们可以考虑你的意见,把第20段案文挪到第10段中去,这样案文上下就更加合乎逻辑。这是我们提出的一个建议。谢谢。

主席:谢谢哥伦比亚代表的建议。

我确实希望把第20段和第10段合并在一起,讨论同一个问题。请美国代表发言。

Kenneth Hodgkins 先生(美国):主席,本国代表团不反对重新编辑第20段,但是我们有实际操作的问题,就是提交给我们的计划中只有3个联合国工作人员。如果我们要修改第20段,而且让该段具有可操作性,那会员国需要在这方面做出贡献。

北京和波恩的办事处在成立以后,需要招聘工作人员,而工作人员应该遵守人事条例的这些规则 and 规定。但实际上又有些代表认为这只涉及了3位联合国工作人员。我认为,这里的区别还是很大

的。所以，我们不能在这里写下案文，但在实际中无法操作。

主席：现在回答美国代表提出的意见。

第 20 段中现在的这句话说得很清楚，也就是说，关于[? 员?]的分配规则，只涉及到联合国的工作人员，只是联合国的公务人员。

伊朗代表要求发言。

Mohsen Naziri ASL 先生(伊朗)：主席，谢谢。谢谢哥伦比亚的同事提出的修改意见。但是有一点，在我们看来是要认真审议的。

我们在提到了人员的地域公平分配的问题，还有另外一个概念，就是要对北京和波恩的办事处提供帮助。提供帮助的意思就是要找到最好的解决办法，来促进办事处开展工作，以避免灾难。

所以，我们在这里应该把这两个概念，这两个原则反映出来。而在灾难管理方面，很多发展中国家拥有很好的经验，所以，在抗击自然灾害方面应该积累经验，应该借鉴发展中国家的这些经验。

外空司司长今天早晨说了，有很多国家拥有很多经验，甚至有这种灾难文化，知道如何去应对灾难。所以在这里我们应该说清楚。

所以，我认为大会所通过的地域公平分配的规则我们当然是不会反对的，这个原则我们是支持的，但是还有另外一个原则，就是要避免工作复杂化，应该让工作更加顺利，所以在招聘的时候应该考虑到这一点。

主席：感谢伊朗代表。

我在想可不可以用这种方法来解决这个问题，就是在第 13 段中提到招聘政策。第 13 段确实提

出了伊朗代表提及的问题，既这个方案应该和终端用户紧密的合作，特别是发展中国家的终端用户密切合作，以便以最佳方式去借鉴已经积累的经验。

所以，我们也许可以在第 13 段这一部分加上几个字，鼓励地区办事处的人事政策能够考虑到所设国家积累的经验。比如说，[? 听不出?][? 以后?]我们可以加上这样的词，[? 那我就是随想随说的一个建议。?]

招聘政策可以考虑到各地区发生灾难的国家。这种想法就是你刚才建议的想法，这一令人感兴趣的想法就可以在第 13 段里反映出来了。

伊朗代表团的代表。

Mohsen Naziri ASL 先生(伊朗)：谢谢主席。我坦率地说，我觉得这一关键的问题应放在第 10 段，也就是在讨论人员的段落。不过，我愿意对第 20 段进行一些修改，就是委员会指出，或者是委员会同意，在这句话的最后放上这样的措词。这样的话，正如人员所强调的[? 用这样一种?]语言来表示。

在另外一个地方，我们可以说，“考虑到国家管理灾难和灾后处理的经验”，联合国大会上也有过这样的提法，我们对此没有任何问题。我们必须记住，正如我刚才所说的，现在的情况是我们不应该忽视这样一个事实，那些受影响的国家的需要，它们在这方面经验也很丰富。

我们可以看到一系列的国家，联合国大会提到过这些国家，其中有 11 个国家受到这种灾难的影响，我知道它们在管理危机方面有非常丰富的经验，在我们考虑这个事实的时候，这些经验是现成的，我们为什么不加以利用呢？

这种语言可以在录用这方面做出指导，在录用这些人员的时候，特别要从那些受灾害，特别是受到自然灾害影响的发展中国家来录用最恰当的人员。

主席：谢谢伊朗伊斯兰共和国代表所做的发言。录音只有法文，没有中文。泰国代表要求发言。泰国代表请发言。

Kengkran Louvirojanakul 先生（泰国）：对不起，主席先生，泰国对第 4 段有一个小小的修改意见，这里是这样说的：“委员会满意地注意到，国家预警系统已经在马来西亚成立”。这句话应该得到修改，这个国家灾难管理中心设在泰国。

主席：谢谢您。

好的，有关这些国家在第 4 段中的提法，应该给予考虑。

我们现在再看看第 13 段：对第 13 段有什么意见吗？那就通过了。

第 14 段：我想委员会会同意第 14 段的内容，第 14 段也就这样通过了。

第 15 段：对第 15 段有什么意见，看不到哪个代表有意见，我们就通过了。

第 16 段：对第 16 段没有意见的话，就通过了。

第 17 段：美国要求发言。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：谢谢主席。主席，我想得到一点澄清。

也许我们要对第 16 段做一些修改，对不起，我要求回头讨论第 16 段，在第 16 段最后一句里，

我们建议的是，联合国提供的这些资源，要通过重新安排优先事项来进行利用，而且不应该对联合国总的经费预算造成任何影响。

我想建议的是，这里有两个不同的要给予反映的想法，一个是通过在框架内重新安排优先事项来进行，[？也就整个这个进程。？]我们建议这项活动也要通过重新安排外空司的活动来实现。

我们无法在更大的范围内成功地重新安排优先事项，这方面可以有一种临时做法，我们代表团的建议是加上下面这些内容。

在“框架内”这个短语前边，我希望加上“在外空司以及联合国改革进程这一”，剩下的这句话保留不变。这句话读起来是这样的：“委员会同意，此种资源应该通过在联合国外空司资源重新安排以及联合国改革进程的框架内重新安排的优先事项中进行，而不应导致联合国经常预算总额增加。”

我在这里再提点，如果能够加上我刚才的建议，就是“联合国改革进程框架”这个短语，就可以得到本代表团的接受，谢谢。

主席：美国代表团的代表。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：我同外空司司长进行了磋商，他建议，可能更合适的方式是一种倒过来的方式，也就把这两个概念重新安排一下。

[？也就是通过联合国改革进程框架以及必要的时候，在外空司优先事项安排框架之内进行？]委员会希望采取第一种解决办法，所以这个想法是这样的。

主席：委员会同意这个措词吗？我再来读一遍。伊朗伊斯兰共和国的代表。

Mohsen Naziri ASL 先生 (伊朗) : 主席 , 我想再进一步澄清一下。

美国代表说 , 要在通过联合国改革进程框架内进行 , 我们知道 , 这与我们的立场保持一致 , 大家都是按照自己的优先事项来安排资源的 , 他会向委员会表明这个立场吗 ?

我的问题是 , 我们对这些优先事项控制不了 , 因为这是联合国系统内部的东西。[? 如果我们主要是只因为我们有限的 , ?] 这里只有有限数量的国家在参加会议 , 还有其他的代表在纽约 , [? 认为应该把这个优先事项给其它资源的安排给其它的重要事项。 ?]

我们并不能完全控制这些资源的分配 , 我想澄清这个问题 , 不过我相信 , 我们要保持一致 , 我们应该做出最大的努力 , 要保证资源是可以供应的。只是要澄清一下 , 我们没有办法全面控制这些资源。谢谢。

Sergio Camacho-Lala 先生 (外空司司长) : 谢谢主席。在第一种情况下 , 我想美国提了一个很好的建议 , 这的确提供了一定的灵活性 , 如果我们得不到相应的优先重视程度 , [? ?] 这样的话 , 可以使我们把已经拨出来的经费从一系列过时的或者是次要的项目移到更重要的项目上来 , 而且让他们做出选择 , 搞清楚怎么样才能够处理好。

至于说伊斯兰共和国代表的意见 , 我也同意。我们的确没有办法全面控制。[? 坦率地说 , 不会有这么多 , 因为空间不会有大会给予重点 , ?] 因为这些灾难是优先重点。这是为什么呢 ? 我认为 , 这里有很好的机遇可以想方设法得到这些经费。

[? 由于我们不能控制这些问题 , 如果我们这样通过 , 而且同意这是一个很好的想法。这就是说 ,

我在发言的时候提到的那些工作 , ?] 我在发言时也已经说了 , 只有在各国政府之间 , 也就是外空委代表和各国 [? 在纽约的 ?] 代表之间协调之后 , 才能做出这些工作。

一旦这里有两个委员会 , 这两个委员会必须得到情况通报 , 这是我们没有办法控制的。谢谢 , 主席先生。

主席 : 谢谢秘书所做的澄清。

我现在再读一下已经写完的这句话 : “ 在联合国支持下 , 委员会同意这些资源通过在联合国改革进程框架内重新安排的优先事项来进行 , 在必要的时候 , 在外空司优先事项得到重新安排的情况下进行 , 而且不应导致联合国经常预算总额的增加” 。

如果对这一段没有进一步的意见 , 我建议我们就通过 , 在上述修改意见的基础上通过这一段 , 我们就通过了。

对不起 , 奥地利。

Ulrike Butschek 女士 (奥地利) : 谢谢主席先生。简单地正式提出这一点 , 奥地利愿意接受你刚才提出的这个建议。

我的理解是 , 我们在管理和功能方面也发挥了作用 , 奥地利的贡献也要从这个重要的职能角度给予评价。

主席 : 谢谢奥地利代表所做的发言。这是由奥地利所做的澄清 , 涉及到奥地利对这一项目所做的捐献。

第 17 段 : 这是外空事务司工作最繁重的一段 , 实际上 , 一个工作计划要编制 , 要执行 , 涉及到很多的工作。第 17 段没什么意见 , 那么就通过了。

第 18 段：第 18 段是重要的一段，第 18 段没什么意见，通过。

第 19 段：[? 这个项目的开动期?]好，第 19 段没什么意见就通过了。

第 20 段：有一处修改。我现在念一念秘书处的案文，是按照伊朗代表所提出的意见修改的。

委员会同意这个拟定的方案应保持最低限度的工作人员人数，从会员国抽取工作人员，确保执行联合国关于联合国工作人员的地域分配规则和条例。

然后，后面加上“考虑到发展中国家受灾国在管理自然灾害以及危机后的努力方面的经验”。这样的话，就是对第 20 段增添了一些内容。

伊朗。

Mohsen Naziri ASL 先生 (伊朗)：谢谢。这是最低限度的了，这应该是报告里最低限度的内容。不过，要把这一段挪到上面去，放在第 10 段后面。

是的，的确是哥伦比亚的建议，把第 20 段挪到前面去，放在第 10 段后面。

主席：捷克共和国。

Vladimir Kopal 先生 (捷克共和国)：谢谢主席。一个小小的建议，有关措词问题。

第 20 段的最末尾，[? 原来的，就是说“enforced”，不是 enforced”，不是执行是适用，?]确保适用 [? 他说的是，执行他就 enforce 执行，?]我们不是警察，我们[? 不是?]司法部队，我们只是要实施，中文应该是没问题，确保实施。

主席：好，大家看，这个第 20 段是否可以调到第 10 段后面？没有人反对，第 20 段就放在第 10 段和第 11 段之间吧。就这样决定了。

现在是第 21 段，荷兰要求发言。

A.S.Reijngoud 先生 (荷兰)：谢谢主席。第 2 行，“荷兰”，我们应该是 the[??]Netherlands”，但 L.266 号文件谈到荷兰时，英文应该是：“the[??]Netherlands”，这是英文问题。法文也一样，应该是法文[?.....?]，也是说 (法文)。

第 21 段没什么意见了，没有什么其他意见。好，第 21 段经过小小的英文修改，就这样通过了。

第 22 段：应该可以通过了，没意见。

第 23 段：第 23 段也没什么意见，就这样通过了。

第 24 段：第 24 段通过。

第 25 段：没有意见，通过了。

第 26 段：第 26 段通过了。

第 27 段：第 27 段没意见，第 27 段通过了。

第 28 段：哥伦比亚。

Ciro Arevalo Yepes 先生 (哥伦比亚)：主席，我祝贺亚洲组的主席。他非常迅速地委任了候选人来担任第一副主席，[? 这就是按照我们起草的所说的。我想我们要避免这种让任何在这种事上[? 听不出?]?]有关亚洲组的问题，我已经把事情向印度主席讲了，我们祝贺他们迅速办成了。

主席：谢谢哥伦比亚。让我们鼓励亚洲组尽可能快速达成一致。

Mohsen Naziri ASL 先生 (伊朗) : 我们不要在这些段落里说, 亚洲组没有办法委任副主席, 不要造成这种影响。所以就说, 它将会在最近的将来委任副主席, 其他就不要说了, 不要给人留下这个影响, 就是在本届会议没办法这样做, 所以不要有这么一个影响。

主席: 谢谢伊朗。您的建议是说, 把这段缩短。就是说, 最近, 将会委任提名一位副主席, 将会提名一位副主席就行了。

我现在问一下亚洲组的国家代表, 同不同意这样的改法? 不需要什么达成一致意见等等的说法了。印度同意这样做, 亚洲组其他的国家同意吗? 好, 亚洲组其他国家没问题, 那就好了。

这句话是“ would nominate.....”, 亚洲组将在最近的将来对 2008 和 2009 年和平利用外层空间委员会第一副主席做出提名, 这就够了。

好, 经过这样的修改, 第 28 段就这样通过了。

现在是第 29 段: 第 29 段没什么意见, 就这样通过了。

第 30 段: 没什么意见, 第 30 段也通过了。

第 31 段: 第 31 段也没什么其他意见, 也就这样通过了。

第 32 段: 美国。

Kenneth Hodgkins 先生 (美国) : 谢谢主席。我想对这一段做一些修改, 反映委员会成员大家同意的一点, 为什么呢? 我们代表团在讨论中, 在提到今后工作的时候, 曾经提了, 我们认为这一点也应该作为协商一致的意见, 如果不是一致的意见, 就很奇怪了。

只有一个代表团认为这些报告对于现在以及今后的工作都很重要。为什么呢? 因为[? 36?]段提到了委员会今后的作用, 那么, 今后的作用唯一的准则是需要考虑到[? 听不出?]的演变以及利益相关者的增加, 这是其中的一个因素。可是, 这个就得不到配合, 我国代表团认为这是一个需要整体考虑的问题, 所以我想建议改为第 32 段:

“ 委员会同意重新审议委员会所做的工作以及所取得的成果, 以此作为考虑委员会今后的工作和作用的基础”, 其他就不变了。而且把第 32 段挪到接近第 36 段。

主席: 请你重复一下您的修改意见第一句话, 因为我只记下来你这句话的前半部分。

Kenneth Hodgkins 先生 (美国) : 好, 我再重复。

第 32 段现在的第一句话内容如下: “ 委员会同意应该审议委员会所做的工作以及其取得的成果, 以此作为审议委员会今后的工作和作用的基础”。

主席: 美国还建议把这一段挪到第 36 段里。

Kenneth Hodgkins 先生 (美国) : 是的, 主席。第 36 段最后一句话应该改一改。同时也应该考虑到第 36 段之二以及空间技术的演变和利益相关者的数目在增多, 这么一来, 就把考虑今后的作用的一系列有关方面都放在一起了。

主席: 大家是否同意第 32 段第一句话的修改意见, 然后把第 32 段挪到第 36 段前面。没有人反对, 加拿大、印度要求发言。

Douglas George Aldworth 先生 (加拿大) : 谢谢主席。我们对这个意图没什么困难, 可是, 为

什么美国建议把长期计划删掉了？

主席：印度。

B.N.Suresh 先生（印度）：我们也没有什么反对意见。可是问题是在于，要审查吗？审查委员会所做的工作和起到的作用是什么？这种审查需要费很大的劲，由谁做啊？如果不说明白的话，只是一句空话而已，没有实质内容了。

主席：我还记得昨天关于这个问题的讨论。我记得我也提出了一个建议，那就是说，在准备或者是说在考虑本委员会今后的工作和活动时，这涉及到两方面。

第一方面就是在第三次外空大会以后做一次回顾，回顾我们取得了哪些令人满意的进展，回顾在哪些领域还需要进一步改进，所以，这是一种评审，评审我们在过去几年中所开展的工作，这是第一方面。

另一方面，就是空间活动对本委员会今后的工作产生何种影响，这个问题本委员会也可以开始考虑。

两段如果放在一起的话，就让我们清楚地认识到有两方面的工作要做。

美国代表要求发言。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：谢谢主席。我完全同意您的意见。但是想澄清一点，以便让我们理解起来更加容易。我不知道为什么本国代表团要把“long-term”（长期）这个词删掉？在考虑今后开展的工作的时候，第36段中采用了这样的措词，所以，为了反映这样的想法，最好的做法也许是把这个词恢复使用，当然，秘书处也可以，或者您也可以做个决定。

另外，印度也提出了一个概念，就是[？听不出？]这个词，审查这个词也许不太合适，因为在整个过程中，我们都要考虑委员会今后的工作和发挥的作用，所以应该用“bear in mind”“铭记”这个词。

我们铭记委员会过去取得的进展，作为长期规划的一部分，或者作为审议今后工作和作用的长期规划的一部分。我想秘书处可以做这样的一个修改。

主席：谢谢您的发言。也感谢加拿大和印度两位代表提出的很好的建议。

我想我们可以核可第33段。

捷克共和国代表要求发言。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：谢谢主席。主席，我们希望就第36段提出一个小的意见，我们是不是已经开始审议第36段了？噢，没有。

主席：我们现在刚审议第32段，几分钟以后会审议到第36段。

对第32段的讨论做个总结，把它换个位置，放到第36段之前，然后把第一句做个调整，应该这么说：

“委员会同意，我们应该铭记本委员会所开展的工作和取得的进展，作为本委员会今后的工作和作用的长期规划的一部分”。

随后的段落不要做修改。大家是否能够接受经修改的第32段？伊朗请发言。

Mohsen Nazifi ASL 先生（伊朗）：主席，给我一点时间，我想想一下这个新的措词会产生什么样的影响。

主席：伊朗要求给他一点时间来思考一下这个案文修改以后产生的影响。

我们先审议第 33、第 34、第 35、第 36 这几段，然后再回来讨论第 32 段。

第 33 段：加拿大代表团请发言。

Douglas George Aldworth 先生（加拿大）：谢谢主席。第 33 段改写了加拿大代表提出的建议。但也有一句话是加拿大代表团提出的意见，但是被删掉了。和这个想法是很一致的，所以我建议，这句话应该再加上来，这句话如下：

[?“这种工作的目的是让外空[？听不出？]安全和可持续来作为空间的民用资产，尤其是在管理卫星流量这个领域”。？]

这句话原来是在加拿大代表团的发言稿中的，把它加到现在的第 33 段。

主席：请尊敬的加拿大代表再重复一下您的发言，因为大家没有记下来，谢谢。

Douglas George Aldworth 先生（加拿大）：我可以这么说，原来我要提的这句话在第 33 段中，它主要涉及到现在的最后一句话，要表达的意见，因为现在的最后一句话说到，[？必须确定与设想从补充准则的那些方面可得到好处，以确保安全和共同理解如何将空间用于和平目的。？]

我要提出的意见放在这句话前面，这么念：

“这种活动的目的应该是保持空间环境、安全和和平民用的空间资产的可持续性，尤其是在日益扩大的卫星流量方面。”

主席：感谢加拿大。

对第 33 段有没有意见了？在听取了加拿大代表提出的增补意见以后，我看没有反对意见，第 33 段就通过了。请修订第 33 段。

第 34 段：有没有意见，好像没有，第 34 段通过了。

第 35 段：没有代表要求发言，第 35 段通过了。

第 36 段：第 36 段，美国代表已经提出了一个意见，希望第 36 段的最后一句话能提到前面一段。然后再反映空间技术的发展以及参与的利害关系者日益增加。

对第 36 段的意见，大家有没有看法？捷克共和国的 Kopal 先生。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：谢谢主席。我的意见涉及到这一段最后一个字“stakeholders”，（利益有关者），我不知道这个词是什么意思，因为根据我的理解，我觉得这个词太商业化了。

主席：Kopal 先生在欧洲共同体委员会中任职，欧洲委员会的文件的每一页都有这个词，法文我们用的是（法文）这个词，跟英文的“stakeholders”意思一样。

加拿大要求发言。

Douglas George Aldworth 先生（加拿大）：我们可以用“actors”来取代“stakeholders”。

主席：好，那我们就同意用“空间的参与方”来取代“利益有关者”。

尊敬的哥伦比亚代表。

Ciro Arevalo Yepes 先生(哥伦比亚) :谢谢。我同意加拿大代表的修改意见。但是, 西班牙语(西班牙语)有点怪, 好像一个电影明星, 有好莱坞这个含义在里边。西班牙语用(西班牙语), 就是表示“ 有关人士” 。

主席 : 捷克共和国。

Vladimir Kopal 先生(捷克共和国) : 咱们能不能这么说, 参与空间活动的各方, 参与空间活动者, 空间活动的参与者。

主席 : 尊敬的尼日利亚代表。

Adigun Ade Abiodun 先生(尼日利亚) : 我们可以用“ interested parties” 感兴趣的, 感兴趣各方。

主席 : 我刚才在想, 捷克共和国的同事提出的意见可能是最好的, 因为参与者是更积极的, 比感兴趣各方更加积极。所以, 我们在这里要提的就是参与了空间活动的各方, 所以我认为捷克共和国代表所说的“ 空间活动参与方” 是最好的措词。

委员会成员是不是同意这一用语, 我也想问一下委员会是否同意接受另外一个修改意见。

10 分钟之前, 尊敬的美国代表提出了这一修改意见, 他建议考虑这句话, 就是第 35 段之二, “ 考虑到空间技术的发展和参与方增加的这一点” 。

如果大家没有反对意见, 我们就通过了。

我们回来看一下第 32 段, 就是第 32 段挪到了第 36 段之前, 成为第 35 段之二。

现在我请尊敬的伊朗伊斯兰共和国代表发言。是否可以接受修改过的第 32 段。

Mohsen Naziri ASL 先生(伊朗) : 我想我可能还是有道理的, 但是我还有点迟疑, 我想澄清一点。

整个委员会的活动这一点应该保留下来, 因为我们要考虑委员会今后的作用和活动, 同时注意到过去委员会开展的工作, 但也应该考虑到委员会的授权, 我们今后的工作应该与给予我们的授权相吻合。所以, 我们应该考虑到委员会的职权, 再加上后面的一些内容, 授权或者[??]。

主席 : 第 32 段第一句话, 把这个概念加进去吧? 那我们就这么说 :

“ 委员会同意, 应该考虑或者铭记委员会开展的工作及其取得的进展, 考虑或者铭记其职责或者支持其授权。在考虑今后的作用和工作时, [? 作为待考虑的审议的一部分?]”

我想委员会应该牢记其授权, 这是显而易见的, 这应该没有困难。

那我们通过第 32 段, 就是现在的第 35 段之二, 加上“ 授权” 这个词。好, 修改过的第 32 段就通过了。

现在, 我们来审议第 37 段, 涉及的是 CRP.18 号文件。第 37、第 38、第 39、第 40、第 41 和第 42 段。18 号文件我们在下午一开会的时候已经审议过了, 而且核可了, 这是同样的案文。当然, 我们还要核实一下加拿大代表提出的补充内容和巴西提出的补充内容是否加进来了。

核实还是挺重要的, 因为确实没有全部把他的意见考虑在内。第 37 和第 38 段没变化; 第 39 和第 40 段也没变; 第 41 段应该考虑到加拿大和巴西提出的补充意见, 我再给大家念一遍 :

“委员会进一步同意 2007 年委员会将了解并且评估现在国家论坛之间存在的关系，就是各个国家可以研究的空间活动，以避免国际合作努力的重叠。在评估的基础上，委员会将做出决定，明确工作计划下一阶段的内容，其中包括空间天基地理空间数据基础设施的实施情况。”

[? 听不出?]代表请发言。

Douglas George Aldworth 先生(加拿大)：谢谢主席。我们对第 38 段提出一个修改意见，实际上是想把事情说得更清楚，而不是改变它。

第 2 行，我们建议[? to develop their own national infrastructure.....?]就是他们建立自己的天基地理空间数据基础设施，自己国家的天基地理空间数据设施。这是在第 2 行，也就是第 38 段第 2 行。

主席：没有反对意见吗？尼日利亚。

Adigun Ade Abiodun 先生(尼日利亚)：我是想谈一下第 41 段，如果有必要的话，我可以等一下。

主席：好的，你现在就讲吧。

Adigun Ade Abiodun 先生(尼日利亚)：非常简单的一点意见。本代表团想了解一下，委员会如何指明并在明年进行评估。

主席：我相信，尼日利亚代表要得到的答案就在工作计划里，2007 年工作计划已经提供答案了。因此，巴西代表团提交了工作计划。以介绍这些活动为开始，让成员国、区域和国际组织作为观察员来参加。

捷克共和国。

Vladimir Kopal 先生(捷克共和国)：主席，对不起，也许又是一个语言问题，我们能不能不说“在 2007 年将正式指出[?.....?]

主席：谢谢您。这的确使我们有一个更清楚句子。

只是想告诉各位代表，口译只再工作 5 分钟，因此我们必须加快速度了，我们快要结束我们的工作。

第 41 段已经通过了？包括其他的内容。

第 42 段：在加拿大修改之后，其他段落都没有修改过。第 42 段没有任何变化，[?就是在 CRP 是开始的时候，?]因此，没有什么变化，有反对通过第 42 段的吗？好的，第 42 段，第 37 至第 42 段已经通过了。

第 43 段：没有反对的，通过了。

第 44 段：没有反对，通过了。

第 45 段：第 45 段没有反对意见？第 45 段通过了。

第 46 段：第 46 段有没有反对意见，没有，通过了。

第 47 段：第 47 段有什么意见吗？通过了。

第 48 段：第 48 段通过了。

第 49 段：第 49 段没有反对意见？

印度代表发言。

B.N.Suresh 先生(印度)：这是由印度提出的一个意见，在空间议题项下，要举行一系列的介绍会或研讨会，这里边没有提到。

主席：请秘书来做一个说明。

N.Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席先生，建议将新的第 51 段的修改段加在案文里，它是这样写的：“在 2006 年 6 月 12 日，以空间为基础的森林管理系统是由印度执行的，[？以及支持印度尼西亚森林资源管理的空间信息。？]这是由印度尼西亚的卡拉萨塔卫星来提供的”。

这在本期研讨会上做了情况介绍，这是我们增加的内容。

主席：谢谢秘书。这样，[？我们就到了 51 被选段？]我们现在是不是通过第 49 段。

第 50 段：这里有一系列的专题介绍，这不是有什么问题，我们通过。

第 51 段：通过了。

第 51 段的备选案文，刚才[？……？]先生念过了，我想可以通过这一段，通过了。

第 52 段：就是明年要举行的研讨会，这个也通过了。

第 53 段：这段与我提的建议一致，也就是委员会同意：空间探测和探索活动，其中公共的、私营的活动应该在第五十四届会议上介绍。

法国代表团。

Francois Pellerin 先生（法国）：谢谢主席。我想就法文文本发表一点意见。

我希望在法文文本中加上“实际上只是法语的起草问题”，因为这样就把它写好了。

主席：你把修改意见递交给秘书处就可以了，保证把这一段写好，这涉及到第 53 段。

第 53 段也通过了。

第 54 段：通过了。非常感谢。

我们现在回头再看第 25 到第 66 段。

考虑到委员会收到的这些内容，委员会在第四十九届会议上，在 2004 年 6 月 19 日通过了大会的报告，这纳入了下面的这些建议。

我想可以通过我们的报告了，[？我们的办法已经一段一段的过过了？]因此，第 25 段到第 66 段已经通过了。我相信，已经通过了，我们已经通过了我们的报告。

伊朗代表要求发言。

Mohsen Naziri ASL 先生（伊朗）：谢谢主席。你主持得非常好。我们现在已经通过了总的报告了。我想本代表团同意刚才通过的报告并达成共识，但是本代表团保留的意见纳入到 8 号文件，[？/AC.15/N.2/266？]，这是我们的意见。

主席：伊朗伊斯兰共和国发表的意见已经记录下来。感谢[？代表团？]、秘书处和口译。

我现在请西班牙代表团发言。

Alider Cragolini 先生（西班牙）：谢谢主席。我非常遗憾的一点是，这么晚了才要求发言。我们极为重视昨天提出的一个问题，就是涉及到有关更新议程工作计划这一问题。

我们注意到，不同的时间有不同的新的空间因素，新的利益相关者以及其它因素，包括空间旅游等。当然，我们需要发射，比如说从圭亚那发射俄罗斯的卫星，因此我们要修改我们的战略原则。

我是在经合组织工作的，我看到经合组织的兴

趣，[? 在执行外空的有一定利益相联系，?]我将把这份文件交给秘书处，让他们审议。

我满意地注意到，已经为下次[? 听不出?]下举行的会议做出了努力，其中包括我们希望宣布的一点，2008 年要举行的轨道活动，将集中讨论水问题，这是已经在经合组织内部审议过的问题，要得到新的总干事的支持。

最后，抱歉这么晚才要求发言。但是，我想还要感谢你出色地领导了我们委员会的工作。

主席：谢谢 Alider Cragnolini 先生所做的发言，并给我们介绍了经合组织的活动，以及他们准备在马来西亚航天大会上的活动情况，这次大会将在 10 月初举行。

[? 听不出?]代表团为我们的工作做出了贡献，使我们能够编写我们的报告。

特别要感谢外空司司长和他的工作班子，他们做出了不懈的努力，在过去做了大量的工作。我想不仅这些，当然还不只白天，他们夜以继日地工作，使我们能够通过我们的报告。

非常感谢口译，特别是口译们坚持到这么晚，已大大超过了他们的正常工作时间了。

也感谢笔译和印刷服务处，他们给我们及时提供了文件，使我们能够通过我们的报告，这是一个了不得的成绩，谢谢大家。

预祝各位返途愉快，无论大家的返途有多远，谢谢大家。

下午 6 时 50 分散会